

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ДВНЗ «ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ  
ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА»

ФАКУЛЬТЕТ ФІЛОЛОГІЇ  
КАФЕДРА СЛОВ'ЯНСЬКИХ МОВ

**МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ДО НАПИСАННЯ КУРСОВОЇ РОБОТИ  
З ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ**

Івано-Франківськ, 2019

## 1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Курсова робота є однією з найважливіших форм навчального процесу, оскільки спрямована на практичну підготовку студента до самостійної дослідницької роботи та написання наукових досліджень згідно з навчальними планами (наприклад, дипломна робота за першим (бакалаврським) рівнем вищої освіти та другим (магістерським) рівнем вищої освіти).

Курсова робота з польської мови це один із видів самостійної, наукової роботи, яка виконується протягом одного семестру.

Написання курсової роботи з польської мови має за мету розвинути в студентів навички проведення наукового дослідження, збору, узагальнення й класифікації теоретичного та практичного матеріалу, оволодіння метамовою лінгвістики, загальнонауковими та спеціальними методами мовознавчих досліджень, поглиблення вивчення конкретних питань функціонування польської мови. Курсова робота виконується з метою закріплення, поглиблення й узагальнення знань, одержаних студентами за час вивчення дисциплін з польської мови, та їх застосування до комплексного вирішення конкретного завдання.

При написанні курсової роботи студент повинен керуватися положеннями Закону України «Про освіту», Закону України «Про вищу освіту», положеннями навчально-методичної документації, розробленої ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» та факультетом (інститутом), Кодексом честі ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника», Положенням про запобігання академічному плагіату та іншим порушенням академічної доброчесності у навчальній та науково-дослідній роботі студентів ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника», методичними вказівками до виконання, оформлення та захисту курсових робіт,

розробленими випусковою кафедрою слов'янських мов ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника».

## **1.2.**

## **Мета й завдання виконання курсової роботи з польської мови**

*Мета курсової роботи з польської мови:*

- 1) закріпити, поглибити й розширити теоретичні знання з польської мови;
- 2) оволодіти навиками самостійної роботи;
- 3) виробити вміння формулювати судження й висновки;
- 4) виробити вміння публічного захисту;
- 5) підготуватися до виконання дипломної роботи.

Курсова робота повинна представляти закінчену розробку актуальної наукової проблеми.

*Основні завдання виконання курсової роботи з польської мови:*

- бути актуальною, мати новизну, використовувати найновіші теоретичні дослідження у сфері польської лінгвістики;
- мати спрямування на вирішення практичних завдань майбутньої професійної діяльності студентів-полоністів;
- стимулювати у студентів творчий пошук нових пріоритетних наукових рішень;
- вимагати опрацювання спеціальної наукової і методичної літератури;
- пов'язуватись з планами наукових досліджень керівника, кафедри;
- узагальнювати і розвивати науково-дослідницькі уміння студента.

Курсова робота є ефективнішою, якщо матиме перспективу дослідження та буде продовжена в бакалаврську роботу з розширеним колом поставлених завдань у курсовій роботі та поглибленим їх вивченням. Таким чином можна спростежити наукове зростання студента-полоніста.

### **1.2. Порядок визначення і затвердження тематики курсових робіт з польської мови**

Тематика курсових робіт визначається кафедрами. Тематика повинна відповідати професійним завданням, зафіксованим в освітній програмі спеціальності. Тематика курсових робіт оновлюються у кожному навчальному році. Студентам надається право запропонувати свою тему з обґрунтуванням

доцільності її розробки. У таких випадках перевагу надають темам, які безпосередньо пов'язані з місцем майбутньої професійної діяльності випускника. Теми обговорюють і затверджують на засіданні кафедри та призначають наукових керівників роботи. Загальний список усіх курсових робіт, які виконуватимуться на кафедрі, затверджуються Вченою радою Факультету філології.

### **1.3. Порядок призначення і затвердження наукових керівників**

Науковими керівниками курсових робіт з польської мови призначають висококваліфікованих фахівців кафедри з числа професорів, доцентів, старших викладачів, які є провідними фахівцями з питань, що висвітлюються в роботі, і здатні надати студентові суттєву організаційно-методичну допомогу в підготовці роботи, її оформленні та захисті.

*Основні обов'язки наукового керівника курсової роботи:*

- 1) допомога студентові у виборі теми;
- 2) погодження завдань на курсову роботу;
- 3) допомога студентові при розробленні плану (змісту) курсової роботи;
- 4) надання необхідних консультацій з питань порядку, послідовності виконання роботи, визначення змісту та обсягу відповідних частин роботи;
- 5) надання допомоги студенту в доборі наукових джерел, які доцільно використовувати при виконанні роботи;
- 6) перевірка виконання студентом проміжних етапів підготовки курсової роботи й надання допомоги в її науковому редагуванні; 7) систематичний контроль щодо якості виконання курсової роботи.

## **2. ВИМОГИ ДО СТРУКТУРИ ТА ЗМІСТУ КУРСОВОЇ РОБОТИ**

### **2.1. Вимоги до змісту**

Робота має бути актуальною, скерованою на новітні методи теоретичного й експериментального дослідження у галузі польського, українського та світового мовознавства, розкривати самостійне дослідження автора, відображати практичне значення одержаних результатів.

### **2.2. Обсяг курсової роботи**

Обсяг та форму курсової роботи з польської мови визначає випускова кафедра слов'янських мов.

### **2.3. Вимоги до структури курсових робіт**

Курсова робота складається з таких структурних елементів:

1. *Титульна сторінка роботи.* Титульний аркуш (додаток 1) містить:

- найменування вищого навчального закладу, де виконана курсова робота;
- назву підрозділу;
- назву кафедри;
- освітній рівень, на який претендує здобувач;
- тему курсової роботи;
- прізвище, ім'я, по-батькові автора;
- найменування спеціальності;
- науковий ступінь, вчене звання, прізвище, ім'я, по-батькові наукового керівника;
- місто і рік захисту роботи.

2. *Зміст.* Зміст подають на початку роботи. Він містить найменування та номери початкових сторінок вступу, усіх розділів, підрозділів та пунктів, висновків, списку використаних джерел, додатків. (Додаток 2. Зразок оформлення змісту курсової роботи).

3. Перелік умовних позначень (за необхідності). Такий перелік вводиться, якщо в роботі вжита специфічна термінологія, маловідомі скорочення, нові

символи тощо. Перелік друкується двома колонками, у яких ліворуч за абеткою наводять скорочення, праворуч – їхня детальна інтерпретація. Якщо спеціальні терміни, символи, позначення повторюються менше трьох разів, перелік не складають, а їх розшифрування наводять у тексті при першому згадуванні.

4. *Вступ.* Обсяг вступу не повинен перевищувати 2–3 сторінки. У вступі розкривається сутність наукової проблеми та її значущість, стан розробки й обґрунтування необхідності проведення дослідження та подається загальна характеристика роботи у такій послідовності:

Актуальність теми. Автор визначає науково-практичну та суспільну значущість теми наукового дослідження. Висвітлення актуальності не повинно бути багатослівним. Обов'язково потрібно зазначити роль автора у виконанні цих науково-дослідних завдань.

Об'єкт дослідження – це процес або явище, яке породжує проблемну ситуацію.

Предмет дослідження міститься в межах об'єкта і становить частину від цілого (тобто об'єкта). Об'єкт і предмет співвідносяться як загальне і часткове.

Мета і завдання дослідження. Формулюється мета роботи і завдання, які необхідно вирішити для досягнення поставленої мети. Мета – це кінцевий науковий результат, якого прагне досягти автор роботи у процесі власного дослідження. Завдання дослідження повинні розкривати мету і формуються переліком дій: «вивчити...», «проаналізувати...», «встановити шляхи...», «обґрунтувати...», «визначити...», «виявити сутність...», «узагальнити...», «сформулювати пропозиції...» та інші. Назви розділів мають відповідати конкретним завданням і результатам дослідження.

Стан наукової розробки. У вказаній частині вступу необхідно дати коротку характеристику найновішої наукової літератури та джерел, що висвітлюють досліджувану проблематику.

Методи дослідження вказують на шляхи досягнення мети та розв'язання поставлених у роботі завдань, свідчать про достовірність та вірогідність отриманих наукових результатів.

Апробація результатів (за наявності). Якщо автор брав участь у наукових конференціях, семінарах, засіданнях наукового гуртка і з оголошенням результатів своєї роботи та має цьому підтвердження (опубліковані тези, статті або програма конференції за темою роботи, у якій студент брав участь), слід зазначити загальну кількість конференцій, їх назву, рік та місце проведення, а також вказати кількість публікацій із цієї теми.

Структура роботи. У цьому підпункті вказується, що робота складається зі вступу, певної кількості розділів, висновків, списку використаних джерел (вказується кількість), кількість таблиць, рисунків та додатків.

5. *Основна частина.* Основна частина дипломної роботи може складатися з розділів, підрозділів, пунктів, підпунктів. Головні вимоги до наукового викладу результатів – точність, чіткість, стислість. Кожний розділ починають з нової сторінки. В основних розділах дипломної роботи автор подає огляд літератури за темою та обґрунтовує вибір напряму досліджень, наводить методи вирішення задач та їх порівняльні характеристики, описує хід дослідження, з вичерпною повнотою викладає результати власних досліджень, якщо вони одержані. Автор повинен дати оцінку повноти вирішення поставлених задач, оцінку достовірності одержаних результатів та порівняти одержані результати з аналогічними результатами вітчизняних та зарубіжних дослідників, обґрунтувати необхідність додаткових досліджень. Розділи повинні мати бібліографічні посилання на літературу, що дозволяє аналізувати власні дані та порівнювати їх з даними інших джерел.

6. *Висновки* повинні містити чіткий виклад найбільш важливих результатів дослідження з пропозиціями та побажаннями щодо подальшого дослідження певної теми. Важливо, щоб сформульовані висновки відповідали поставленим завданням (!!!). У висновках необхідно зазначити не тільки позитивне, що



вдалося виявити в результаті вивчення теми, але й проблемні питання, а також конкретні рекомендації щодо їхнього усунення.

7. *Список використаних джерел.* З кількох можливих способів упорядкування матеріалу у списку (за алфавітом, за видом джерела) найбільш вживаним є розміщення прізвищ авторів або назв творів за алфавітом. Кількість використаних джерел може бути не менше 35. Якщо список містить джерела, записані як кириличними літерами, так і латинськими, то спочатку потрібно подавати ті, які записані кирилицею, а потім латиницею (за алфавітом). Приклади оформлення використаної літератури згідно з ДСТУ 8302:2015 «Інформація та документація. Бібліографічне посилання. Загальні положення та правила складання» з урахуванням правок (код УКНД 01.140.40) детально подані на <http://lib.pu.if.ua>.

8. *Додатки.* За необхідності до додатків доцільно включити допоміжний матеріал (при його великій кількості та неможливості подати у тексті), необхідний для повноти сприйняття роботи.

### **3. ЗАХИСТ КУРСОВОЇ РОБОТИ**

Захист курсової роботи є не менш відповідальною справою, ніж її підготовка. Часто він відбувається у присутності кількох викладачів, студентів, які мають право ставити питання та висловлювати зауваження щодо роботи. Процес захисту протоколюється, протокол подається на кафедру разом із текстом курсової роботи.

### **4. ОЦІНЮВАННЯ КУРСОВИХ РОБІТ**

Результати захисту дипломних робіт оцінюються з використанням Європейської кредитно-трансферної системи (ECTS) (за шкалою «А», «В», «С», «D», «E», «FX», «F»); національної системи («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно»); системи ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (100-бальна шкала).

### **5. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА**

1. Кодекс честі ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника». URL: <http://pnu.edu.ua/>
2. Кодекс честі ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» від 29 грудня 2015 року (зі змінами від 29 листопада 2017 року. URL: <http://pnu.edu.ua/>
3. Методичні рекомендації щодо оформлення бібліографічного оформлення списків літератури відповідно до вимог ДСТУ 8302 : 2015 / авт.-упоряд. Дзумедзей Р. О., Стрихар І. Я., Мазур Н. Г. Івано-Франківськ, 2017. 7 с.
4. Наказ Міністерства освіти і науки України. 12.01.2017. №40. URL : <http://zakon3.rada.gov.ua/laws/show/z0155-17>.
5. Національна стратегія розвитку освіти в Україні на 2012 – 2021 роки. URL : [http://www.meduniv.lviv.ua/files/info/nats\\_strategia.pdf](http://www.meduniv.lviv.ua/files/info/nats_strategia.pdf).
6. Положення про запобігання академічному плагіату та іншим порушенням академічної доброчесності у навчальній та науково-дослідній роботі студентів ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника». URL : <http://pnu.edu.ua/>
7. Про вищу освіту : Закон України від 01.07.2014 № 1556-VII. URL : <http://www.zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>
8. Про освіту: Закон України від 05.09.2017 №2145. URL:<http://zakon3.rada.gov.ua/laws/show/2145-19>

#### **Словники польської мови:**

9. Bańko M. Słownik dobrego stylu, czyli wyrazy, które się lubią. Warszawa, 2009. 475 s.
10. Bańko M. Słownik dobrego stylu, czyli wyrazy, które się lubią. Warszawa, 2011. 475 s.
11. Bańko M. Słownik onomatopei, czyli wyrazów dźwięko- i ruchonaśladowych. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2009. 219 s.
12. Bańko M., Drabik L., Wiśniakowska L. Słownik spolszczeń i zapożyczeń. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2007. 388 s.
13. Bąba S., Dziamska G., Liberek J. Podręczny słownik frazeologiczny języka polskiego. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 1999. 774 s.
14. Dąbrowska A. Słownik eufemizmów polskich, czyli w rzeczy mocno, w sposobie łagodnie. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2009. 328 s.
15. Dąbrówka A., Geller E. Słownik antonimów. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2001. 874 s.
16. Dąbrówka A., Geller E., Turczyn R. Słownik synonimów. Warszawa, 2001. 450 s.
17. Długosz-Kurczabowa K. Słownik etymologiczny języka polskiego. Warszawa, 2006. 658 s.
18. Drabik L. Słownik języka polskiego. L. Drabik, A. Kubiak-Sokół, E. Sobol, L. Wiśniakowska. Warszawa : Wyd-wo Naukowe PWN, 2011. 1357 s.

19. Dutka W., Gajewska B., Willman A. Słownik ortograficzny z zasadami gramatyki. Warszawa – Bielsko-Biała, 2008. 599 s.
20. Encyklopedia języka polskiego / Pod red. S. Urbańczyka i M. Kucały, Wyd. 3-cie, pop. i uzupełn. Wrocław, Warszawa, Kraków. 1999.
21. Gajewska B., Pawlus M. Słownik synonimów i antonimów. Bielsko-Biała, 2004. Wyd. III. 505 s.
22. Grzenia J. Słownik imion. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2008. 362 s.
23. Grzenia J. Słownik nazw własnych. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2007. 386 s.
24. Holly K., Żółtak A. Słownik wyrazów zapomnianych, czyli słownictwo naszych lektur. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2001. 445 s.
25. Kita M., Polański E. Słownik paronimów, czyli wyrazów mylonych. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2008. 230 s.
26. Kłosińska A. Słownik ortograficzny. Warszawa, 2005. 843 s.
27. Kłosińska A. Wielki słownik frazeologiczny z przysłówkami. A. Kłosińska, E. Sobol, A. Stankiewicz, Warszawa : Wyd-wo Naukowe PWN, 2009. 840 s.
28. Kononenko I., Mytnik I., Wasiak E. Słownik tematyczny polsko-ukraiński. Warszawa, 2010. 550 s.
29. Kopaliński W. Słownik eponimów czyli wyrazów odmiennych. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2008. 290 s.
30. Kopaliński W. Słownik wydarzeń pojęć i legend XX wieku. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2008. 527 s.
31. Kopaliński W. Słownik wyrazów obcych i zwrotów obcojęzycznych z almanachem. Warszawa. Wyd. XXV. 2000. 664 s.
32. Kopaliński W. Słownik symboli. Warszawa: Wiedza Powszechna, 1990. 509 s.
33. Mędak S. Praktyczny słownik łączliwości składniowej czasowników polskich. Kraków, 2011. 771 s.
34. Mędak S. Słownik odmiany rzeczowników polskich. UNIVERSITAS, Kraków, 2001, Wyd. I. 321 s.
35. Müldner-Nieckowski P. Wielki słownik frazeologiczny języka polskiego. Warszawa, 2003. 1088 s.
36. Nowe słownictwo polskie: materiały z prasy lat 2001 – 2005. Cz. 1 A – D / red. T. Smółkowej. Kraków : Lexis, 2010. 135 s.
37. Nowy słownik ortograficzny. Warszawa, 2003. 942 s.
38. Nowy słownik poprawnej polszczyzny / red. Markowskiego A. Warszawa, 2000. 1786 s.
39. Saloni Z., Gruszczyński W., Woliński M., Wołosz R. Słownik gramatyczny języka polskiego. Podstawy teoretyczne. Instrukcja użytkownika. Warszawa, 2007. 175 s.
40. Skorupka S. Słownik frazeologiczny języka polskiego, w 2 t, Warszawa, 1974. T. 2. 906 s.
41. Słownik frazeologiczny. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2005. 654 s.

42. Słownik języka polskiego, w 11 t. / pod red. W. Doroszewskiego. Warszawa : Państwowe Wyd-wo „Wiedza Powszechna”, 1959. T. 2. 1050 s.
43. Słownik języka polskiego. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2007. A-Ó. 521 s.
44. Słownik języka polskiego. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2007. A-Ó. 598 s.
45. Słownik wyrazów blizkoznaczych. Warszawa, 1998. Wyd. VII. 480 s.
46. Wielki słownik polsko-ukraiński, ukraińsko-polski z rozszerzoną terminologią współczesnego biznesu 200000 wyrażen. Warszawa, 2008. 1797 s.
47. Zimny R., Nowak P. Słownik polszczyzny politycznej po roku 1989. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN. 2009. 360 s.

#### **Интернет-словники та корпуси польської мови:**

48. Miejski słownik slangu i mowy potocznej. URL: <https://www.miejski.pl/>
49. Narodowy Korpus Języka polskiego. URL: <http://nkjp.pl/>
50. Poradnia językowa. URL: <https://sjp.pwn.pl/poradnia>
51. Słownik języka polskiego. URL: <https://sjp.pwn.pl/>
52. Wielki słownik języka polskiego. URL: <https://www.wsjp.pl/>

*Додаток 1*  
*Зразок титульного аркушу курсової роботи з польською мови*

Державний вищий навчальний заклад  
«Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»  
Кафедра слов'янських мов

**КУРСОВА РОБОТА**  
**з сучасної польської мови на тему**

---

Студентки \_\_ курсу групи \_\_\_\_\_

Спеціальності \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (прізвище, ім'я, по батькові студента)

Науковий керівник (науковий ступінь, вчене звання, прізвище, ініціали)

Національна шкала \_\_\_\_\_

Кількість балів: \_\_\_\_\_ Оцінка: ECTS \_\_\_\_\_

Члени комісії \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (підпис) (прізвище та ініціали)

\_\_\_\_\_ (підпис) (прізвище та ініціали)

\_\_\_\_\_ (підпис) (прізвище та ініціали)

м. Івано-Франківськ – 20\_\_ рік

## **Додаток 2.**

### **Зразок оформлення змісту курсової роботи з польської мови на тему «Мовні засоби створення портретних описів персонажів у романі Е. Ожешко “Хам”»**

#### **ЗМІСТ**

Вступ.....	3
Розділ I. Теоретичні аспекти лінгвістичного дослідження портретного опису в художньому тексті.....	5
1.1. Поняття й структура портретного опису як елемента художнього твору.....	
1.2. Типологія портретних описів у художніх творах.....	
1.3. Лексико-семантичні розряди портретних описів.....	
Розділ II. Особливості типології портретних описів для створення характеристики персонажів романі Е. Ожешко “Хам”.....	
2.1. Типологія портретних описів за співвіднесенням фізичного і психологічного станів персонажів у творі Елізи Ожешко “Хам”.....	
2.2. Типологія портретних описів на основі кількості описуваних осіб у творі Елізи Ожешко “Хам”.....	
Розділ III. Особливості застосування лексичних засобів для створення портретних описів персонажів у романі Е. Ожешко “Хам”.....	
3.1. Лексичні засоби для створення портретних описів у романі Елізи Ожешко “Хам”.....	
3.2. Кількісна характеристика лексичних засобів для створення портретних описів у романі Е. Ожешко “Хам”.....	
Висновки.....	
Список використаної літератури.....	
Додаток.....	